

## SCHÜCO TRASMETTITORE

### Generalità

Il trasmettitore serie 054A modello è concepito per comandare automatismi di chiusura e sistemi d'allarme grazie ad una codifica ad altissima sicurezza (Keeloq® Hopping code).

Il codice inviato dal trasmettitore cambia ad ogni attivazione, evitando così il rischio della copia e della sua successiva riproduzione. Un sistema interno permette di mantenere sincronizzati trasmettitore e ricevitore. Il relativo ricevitore viene collegato, in sede di installazione, al meccanismo da comandare ( cancello, porta del garage, serrande, tapparelle, tende, centrale antifurto, illuminazione, ecc.). Tutti i ricevitori della serie 433 sono in grado di apprendere e conservare nella memoria EEPROM il codice di serie e l'algoritmo di sincronizzazione di più trasmettitori.

Lo stesso trasmettitore (oppure i suoi diversi pulsanti) può essere memorizzato in più ricevitori e quindi assolvere più funzioni. Applicare il ricevitore appropriato a qualche altro meccanismo ( come l'elettroserratura di una porta pedonale, una suoneria, ecc.) per utilizzare anche i pulsanti rimasti a disposizione.

Il radiocomando è conforme alle *Directive 99/5/CE, 89/336/CEE, 73/23/CEE*.

### Modelli

trasmettitore 2 canali  
trasmettitore 4 canali

### Caratteristiche tecniche

Numero di funzioni: 2 / 4 canali  
Alimentazione: 1 batteria al litio CR 2025 - 3V  
Durata prevista della batteria: 18 - 24 mesi  
Consumo: 17 mA  
Frequenza: 433.92 MHz  
Combinazione di codice: 2<sup>64</sup>  
Modulazione: AM / ASK  
Potenza e.r.p.: 150 ÷ 200 µW  
Portata in spazio libero: 100 ÷ 200 m  
Temp. di funzionamento: -20 ÷ +70 °C  
Dimensioni: 74 x 36 x 9 mm  
Peso: 20 gr.

### Codifica

Ogni trasmettitore è prodotto e venduto con un codice seriale di fabbrica differente ed infalsificabile. Il codice effettivamente trasmesso è ottenuto da un algoritmo che combina il numero seriale, un codice costruttore ed un numero di sincronizzazione.

### Memorizzazione del codice del trasmettitore nel ricevitore

Il trasmettitore deve essere memorizzato sul ricevitore o su tutti i ricevitori a disposizione dell'utente. Il Vs. rivenditore provvederà a tale operazione in sede di installazione o Vi darà le opportune istruzioni durante la vendita. Per la memorizzazione, seguire la procedura indicata nelle istruzioni del ricevitore specifico utilizzato.

### Accesso al vano batteria

Per accedere al vano batteria, premere con un oggetto appuntito il dentino di riscontro posto in basso fino a far alzare lo sportello batteria.

Posizionare la batteria con il polo positivo verso l'alto (Fig. 2)

**NOTA: Lo smaltimento della batteria scarica deve essere effettuato facendo uso degli appositi contenitori.**

### Diagnostica di guasto

Anomalia	Soluzione
Emissione radio non verificabile Il Led del trasmettitore è spento	Sostituire la batteria del trasmettitore
Emissione radio non verificabile Il Led del trasmettitore è acceso	Verificare l'alimentazione del ricevitore
Il Led del trasmettitore lampeggia	Sostituire la batteria del trasmettitore

## SCHÜCO TRANSMITTER

### Product introduction

The radiocontrol has been designed for the control of automatic closing systems and anti-burglar systems thanks to its very high security coding system. (Keeloq® Hopping code).

The code sent by the transmitter changes at each activation, avoiding any scanning and copying risk. A special algorithm allows to keep synchronised transmitter and receiver. The receiver which makes the activation, once received the transmitter code, has to be connected during the installation to the device to control (gate, garage door, rolling shutters, awnings, anti-burglar appliances, lighting). All the receivers of the same range 433 can store into the EEPROM a serial number, a manufacturer key and a synchronism algorithm of more transmitters. Each transmitter ( or its different keys ) can be stored into different receivers and hence can do more functions. In order to use the unused keys of the transmitter connect the dedicated receiver to the mechanism to drive ( i.e. electrolock of a pedestrian gate, a buzzer, etc. ).

The product fully complies with the *European Directives 99/5/CE, 89/336/CEE, 73/23/CEE*.

### Types

2 key transmitter  
4 key transmitter

### Technical specifications

Number of keys: 2 / 4  
Supply: 1 lithium battery CR 2025 - 3V  
Battery life: 18 - 24 months  
Current consumption: 17 mA  
Operating frequency: 433.92 MHz  
Code combinations: 2<sup>64</sup>  
Modulation: AM / ASK  
Rated e.r.p.: 150 ÷ 200 µW  
Range in free space: 100 ÷ 200 m  
Operating temperature: -20 ÷ +70 °C  
Overall dimensions: 74 x 36 x 9 mm  
Weight: 20 gr.

### Coding

Each transmitter is manufactured and sold with a different univocal serial number set-in-factory. The real transmitted code is the result of a special algorithm which combines a serial number, a manufacturer key and a synchronisation number.

### Memorization

The transmitter security code has to be stored onto the receiver or the receivers memory available. Your own installer or reseller will perform this operation during the installation or will give you the necessary instructions during the selling. Don't forget that the still free buttons of your transmitter can be used for further wireless functions. Ask your installer the best suitable receiver.

### Battery access

To access the battery push on the bottom with an edge and open the battery door (fig.2). Place the battery with the positive pole upward.

**NOTE: The disposal of the unloaded battery must have effected making use of the special containers.**

### Troubleshooting

Fault	Solution
The radio emission isn't verifiable The transmitter led is OFF. The transmitter led blinks.	Replace the transmitter battery
The radio emission isn't verifiable The transmitter led is ON.	Check the receiver supply

## SCHÜCO HANDSENDER

### Allgemein

Atraktives ergonomisches Design vereint mit der Rolling Code Technologie von Keeloq, ergeben einen Handsender mit einem hohen Grad an Sicherheit und Zuverlässigkeit. 2 hoch 64 Kombinationsmöglichkeiten in Verbindung mit einer dynamischen Kodifizierung und höchster Unverletzlichkeit durch sich algorithmisch ändernde Codes. Die Speicherung des Handsenders erfolgt in den dafür vorgesehenen Empfängern der Serie Schüco. Das Produkt entspricht den europäischen Richtlinien 99/5/CE, 89/336/CEE, 73/23/CEE.

### Handsendertyp

2 Kanal Handsender  
4 Kanal Handsender

### Technische Eigenschaften

Anzahl der Funktionen: 2 / 4 Kanal  
Spannungsversorgung: Batterie Lithium CR2025 - 3V  
Batterielebensdauer: 18-24 Monate  
Stromverbrauch: 17 mA  
Frequenz: 433,92 MHz  
Anzahl der Codes-Kombination: 2 hoch 64  
Modulation: AM/ASK  
Nennleistung E.R.P.: 150-200 µW  
Reichweite im freiem Feld: 100 bis zu 200 m  
Temperaturbereich: -20°C bis +70°C  
Abmessungen: 74 x 36 x 9 mm

### Codierung

Jeder Handsender wird mit einem seriell unterschiedlichen und nicht reproduzierbaren Schüco - Bau-Code erstellt und verkauft. Der tatsächlich übertragene Code wird durch einem Algorithmus generiert, der sich aus Seriennummer, dem Bau-Code und einer Synchronisierungsnummer zusammensetzt.

### Speicherung des Handsenders im Empfänger

Der Handsender wird im Empfänger gespeichert oder in allen Empfänger des Benutzers.

Die einzelnen Tasten werden entsprechend der Bedienungsanleitung Ihres Empfängers eingelemt.

### Zugang zur Batterie

An der unteren Seite des Handsenders, befindet sich eine Vertiefung im Gehäuse. Einen kleinen Schraubenzieher in dieser Vertiefung einsetzen und leicht nach unten bewegen, das Batteriefach öffnet sich nach oben. ( Fig. 2) Batteriefachdeckel entnehmen und die Batterie kann getauscht werden.

NOTE: Leere Batterien dürfen nur in dafür vorgesehenen Behältern entsorgt werden.

### Fehlerdiagnose

Fehler	Lösung
Die Aussendung ist nicht prüfbar. Die LED des Handsenders leuchtet nicht.	Die Batterien des Handsenders ersetzen.
Die Aussendung ist nicht prüfbar. Die LED des Handsenders leuchtet.	Die Einspeisung des Empfängers prüfen.
Die LED des Handsenders blinkt.	Die Batterie des Handsenders ersetzen.

## SCHÜCO EMETTEUR RADIO

### Informations générales

Le contrôle radio a été fabriqué pour le contrôle de systèmes automatiques de fermeture et systèmes Antivol. Cela grâce à un système d'encodage de haute sécurité. (Keeloq® Hopping code). Afin d'assurer une sécurité et une inviolabilité totale de la transmission entre émetteur et récepteur, le code émis par l'émetteur est changé à chaque transmission et reconnu seulement par le récepteur, grâce à un calcul d'encodage intrinsèque évitant tout risque d'enregistrement de copie de code. Le récepteur qui met en route l'activation, doit être connecté durant l'installation, au mécanisme de contrôle. (portail, porte de garage, porte coulissante, stores, dispositif anti-vol, éclairage). Chaque émetteur (ou ses différentes clés) peuvent être programmés dans différents récepteurs et peuvent avoir plusieurs fonctions. Afin d'utiliser les clés inutilisées de l'émetteur, il suffit de connecter le récepteur dédié au mécanisme de transmission. (Le fermeteur électrique d'un portail pour piétons, buzzer, etc.).  
Le produit est conforme à les Directives Européennes 72/23/CEE, 89/336/CEE, 99/05/CE.

### Modeles

Emetteur 2 canaux  
Emetteur 4 canaux

### Caracteristiques principales

Nombre de clés: 2/4  
Alimentation : Lithium CR2025  
Durée de vie de la pile: 12 - 24 mois  
Consommation courante : 17 mA  
Code de sécurité: Keeloq® Hopping code  
Fréquence : 433.92 MHz  
Nombre de combinaisons : 2<sup>24</sup>  
Modulation : AM / ASK  
Puissance e.r.p. émise : 150 - 200 µW  
Portée en espace libre: 100 - 200 m  
Température de fonctionnement: -20 ÷ +70 °C  
Dimensions: 74 x 36 x 9 mm  
Poids: 20 gr.

### Encodage

Chaque émetteurs de la gamme sont fabriqués et vendus avec un numéro de série unique attribué en usine. Le code transmis est le résultat d'un algorithme qui combine le numéro de série, une clé de fabrication et numéro de synchronisation. Le code sécurité de l'émetteur doit être enregistré sur le récepteur ou la mémoire disponible des récepteurs.

### Mémorisation

Voire installateur ou revendeur fera cette opération lors de l'installation ou vous donnera les instructions nécessaires lors de la vente. N'oubliez pas que les boutons restants de votre émetteur peuvent être utilisés pour de futures fonctions. Demandez à votre installateur le récepteur le mieux adapté à votre besoin.

### Accès à la pile

Pour accéder à la pile appuyer avec un objet appointé le crochet en bas jusqu'à faire élever la porte batterie. (Fig.2).

Positionner la pile ou Lithium CR 2025 avec le pôle positive vers le haut

NOTE: L'écoulement des batteries déchargé doit être effectué en utilisant les récepteurs spéciaux.

### Problèmes

Default  
Absence de signal radio  
LED éteinte ou intermittente  
Pas d'activation électrique:  
LED allumé

Solution  
Remplacer la batterie de l'émetteur  
Vérifier le récepteur alimentation

## SCHÜCO TRASMISSOR

### Generalidades

El sistema de telemando fue concebido para controlar automatismos de cierre y sistemas de alarma gracias a una codificación de altísima seguridad (Keeloq® Hopping code). El código enviado por el transmisor cambia con cada activación, de este modo se evita el riesgo de que sea copiado y reproducido. Un sistema interno permite mantener al receptor y al transmisor siempre sincronizados. El receptor correspondiente viene conectado, en sede de instalación, al mecanismo a controlar (verjas, puertas de garaje, cierras metálicas, persianas, toldos, centrales antirobo, iluminación, etc.). Todos los receptores de la serie 433 son capaces de aprender y guardar en la memoria permanente el código de serie y el algoritmo de sincronización de varios transmisores. El mismo transmisor (o más bien sus distintos botones) pueden ser memorizados en varios receptores y así asumir más funciones. Es suficiente aplicar el receptor apropiado a otro mecanismo (ej. la cerradura eléctrica de una puerta pezoanal) para utilizar también los botones que hayan quedado disponibles.  
El transmisor está conforme a las Normas Europeas 89/336/CEE, 73/23/CEE, 99/05/CE.

### Modelos

Transmisor 2 canales  
Transmisor 4 canales

### Características técnicas

2/4 canales  
1 batería al litio CR 2025 - 3V  
Duración de la batería: 18 - 24 meses  
Consumo: 17 mA  
Frecuencia: 433.92 MHz  
2<sup>24</sup>  
Combinaciones de código: AM / ASK  
Modulación: 150 ÷ 200 µW  
Potencia e.r.p.: 100 ÷ 200 m  
Alcance en espacio libre: -20 ÷ + 70 °C  
Temp. de funcionamiento: 74 x 36 x 9 mm  
Dimensiones: 20 gr.

### Codificación

Cada transmisor se produce y se vende con un código serial de fábrica diferente e indelible.

El código transmitido se obtiene a partir de un algoritmo que combina el número serial, un código constructor y un número de sincronización.

### Memorización del transmisor en el receptor

El transmisor debe memorizarse en el receptor o en todos los receptores a disposición del usuario. Su revendedor se encargará de tal operación en el lugar de la instalación o le dará las instrucciones oportunas durante la venta. No olvide que los botones que queseen libres de su transmisor pueden utilizarse para otras funciones de telemando solicitando a su revendedor el receptor más apropiado.

### Acceso a la batería

Para acceder a la batería, comprimir con un objeto aguzado el gancho de cierre en bajo fino a levantar la tapa de la batería. Posicionar la batería con el polo positivo hacia arriba (Fig. 2). APUNTE: La liquidación de las baterías descargas tiene que ser efectuado haciendo empleo de los adecuados contenedores.

### Diagnóstico de desperfecto

Anomalia  
Emisión radio no verificable  
El Led del transmisor está extinto  
Emisión radio no verificable  
El Led del transmisor es encendido  
El Led del transmisor relampaguea

Solución  
Reemplazar las baterías del transmisor  
Verificar la alimentación del receptor  
Reemplazar las baterías del transmisor

LED  
Rosso/Rouge/Rouge/Rouge

Tasto A  
Taste A  
Button A  
Touche A  
Botón A

Tasto B  
Taste B  
Button B  
Touche B  
Botón B

Tasto C  
Taste C  
Button C  
Touche C  
Botón C

Tasto D  
Taste D  
Button D  
Touche D  
Botón D

Spornello batteria  
Batterieabdeckung  
Battery door  
Porte pile  
Tapa

Gancio di chiusura  
Clasificador de fermeture  
Rasperringelung  
gancho de cierre

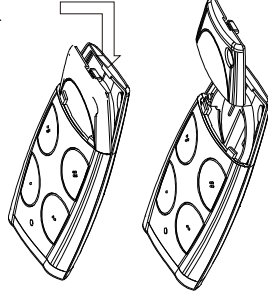
Tasto B  
Taste B  
Button B  
Touche B  
Botón B

Tasto D  
Taste D  
Button D  
Touche D  
Botón D

Anello portachiusura  
Schlüsselring  
Key-holder ring  
Anneaux  
Anillo llavero

Fig. 1

Accesso alla batteria - Battery access - Zugang zur Batterie  
Accès à la pile - Acceso a la batería



Lato / Side / Seite / Côté / Polo (+)

CR2025

Lato / Side / Seite / Côté / Polo (+)

Fig. 2

### GARANZIA

La garanzia è di 24 mesi dalla data di fabbricazione apposta all'interno. Durante tale periodo se l'apparecchiatura non funziona correttamente a causa di un componente difettoso, essa verrà riparata o sostituita a discrezione del fabbricante. La garanzia non copre i danni alla batteria e l'integrità del contenitore plastico. La garanzia viene prestata presso la sede del fabbricante.

### GUARANTEE

The guarantee period of all Erone products is 24 months, beginning from the manufacturer date. During this period, if the product does not work correctly, due to a defective component, the product will be repaired or substituted at the discretion of the producer. The guarantee does not cover the plastic container integrity. After-sales service is supplied at the producer's factory.

### GARANTIE

Die Garantie beträgt 24 Monate vom Ihnen angegebenen Herstellungsdatum. Die Garantie umfasst die Funktion der elektronischen Bauteile unter Voraussetzung des korrekten Anschlusses. Die Garantie umfasst keine äußeren Beschädigungen am Gehäuse durch Fremdeinwirkung oder falsche Installation. Die Garantie wird beim Sitz des Herstellers geleistet.

### GARANTIE

Emetteur fabriqué et vendu avec un numéro de série unique sélectionné lors de la fabrication. Période de garantie : 24 mois à compter de la date de fabrication, uniquement pour les composants électroniques, ne couvrant pas le boîtier.

### GARANTIA

La garantía es de 24 meses a partir de la fecha de fabricación indicada en el interior. Durante dicho periodo, si el aparato no funciona correctamente, a causa de un componente defectuoso, será reparado o sustituido a discreción del fabricante. La garantía no cubre la integridad de la caja de plástico. La garantía se presta en la sede del fabricante.

# SCHÜCO

# CE 0681

IS-TSANTVAL Rev. 1 del 22.03.2005